

**PART II / PARTIE II**

Volume XX, No. 10 / Volume XX, n° 10

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1999-10-20

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-077-99 R-077-99	Rules of the Court of Appeal Respecting Civil appeals, amendment Règles de la Cour d'appel concernant les appels en matière civile—Modification . . . . .	287
R-078-99 R-078-99	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification . . . . .	296
R-079-99 R-079-99	Sale of Wildlife Regulations, amendment Règlement sur la vente d'animaux de la faune—Modification . . . . .	297
R-080-99 R-080-99	Tourist Establishment Regulations, amendment Règlement sur les établissements touristiques—Modification . . . . .	297
R-081-99 R-081-99	Tariff of Fees Regulations, amendment Règlement sur le tarif des honoraires . . . . .	298
R-082-99 R-082-99	General Taxation Area Interest Regulations, amendment Règlement portant sur l'intérêt exigible dans la zone d'imposition générale—Modification . . . . .	301



## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

## JUDICATURE ACT

R-077-99  
1999-09-15

**RULES OF THE COURT OF APPEAL  
RESPECTING CIVIL APPEALS, amendment**

The judges of the Court of Appeal of the Northwest Territories, under section 20 of the *Judicature Act*, order as follows:

**1. The Rules of the Court of Appeal Respecting Civil Appeals, registered as instrument numbered R-142-91, are amended by these rules.**

**2. The following is added after rule 15:**

**15.1. (1) Where**

- (a) the appeal does not raise complex issues of fact or law,
- (b) the issues on the appeal require the application of established law or procedure, and
- (c) all parties to the appeal consent,

the Court may, on such terms as it considers just, direct that argument on the appeal be presented in writing without oral argument.

(2) Where the parties seek to have an appeal entertained in writing only, they shall apply to the Registrar jointly in writing setting out the reasons why the appeal is suitable for such procedure and acknowledging their agreement to such procedure.

(3) The Registrar shall direct the application to the panel assigned to the appeal and the panel shall decide whether or not to accept the application.

(4) The panel hearing the appeal may, at any time, direct that there be full or partial oral argument, with the personal attendance of the parties or their counsel, or direct further written submissions.

## LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

R-077-99  
1999-09-15

**RÈGLES DE LA COUR D'APPEL  
CONCERNANT LES APPELS EN MATIÈRE  
CIVILE—Modification**

Les juges de la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 20 de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, ordonnent :

**1. Les Règles de la Cour d'appel concernant les appels en matière civile, portant le numéro d'enregistrement R-142-91, sont modifiées par les présentes règles.**

**2. Les mêmes règles sont modifiées par insertion, après la règle 15, de ce qui suit :**

**15.1. (1) La Cour peut, selon les modalités qu'elle considère justes, ordonner que l'appel ne soit plaidé que par écrit, sans audition, si les conditions suivantes sont réunies :**

- a) l'appel ne soulève pas de question complexe de fait ou de droit;
- b) le droit et les procédures applicables aux questions soulevées en appel sont établis;
- c) toutes les parties à l'appel y consentent.

(2) Les parties qui souhaitent plaider uniquement par écrit le demandent par requête écrite conjointe au registraire en indiquant les raisons pour lesquelles l'appel permet de procéder ainsi et en donnant leur accord à cette procédure.

(3) Le registraire renvoie la requête devant le tribunal chargé d'entendre l'appel et celui-ci décide de l'accueillir ou de la rejeter.

(4) À tout moment, le tribunal chargé d'entendre l'appel peut ordonner des plaidoiries orales, totales ou partielles, en présence des parties ou de leurs avocats ou ordonner d'autres plaidoiries écrites.

Dispense de  
plaidoirie  
orale

Dispensing  
with oral  
argument

	<b>3. Subrule 29(3) is amended by striking out "a certificate in Form A of the Schedule" and by substituting "a certificate in Form I of Schedule A".</b>	<b>3. La règle 29(3) est modifiée par suppression de «Un certificat établi selon la formule A de l'annexe» et par substitution de «Un certificat établi selon la formule I de l'annexe A».</b>	
	<b>4. The following is added after rule 37:</b>	<b>4. Les mêmes règles sont modifiées par insertion, après la règle 37, de ce qui suit :</b>	
Length and specifications of factum	<b>37.1.</b> (1) Unless a judge's fiat is obtained, a factum shall consist of no more than 30 pages, exclusive of case tables or statutes.  (2) The presentation of the factum shall comply with the following specifications: (a) font size at a minimum of 12 points; (b) line spacing at a minimum of one and a half lines, except for quotations inserted in the text of the factum; (c) margins at a minimum of one inch each.	<b>37.1.</b> (1) Sauf autorisation d'un juge, le mémoire ne peut compter plus de 30 pages à l'exclusion des listes des autorités et des lois.  (2) La présentation du mémoire respecte les exigences suivantes : a) une taille de caractère minimale de 12 points; b) un interligne minimal d'une ligne et demie, sauf pour les citations insérées dans le corps du mémoire; c) des marges d'au moins un pouce chacune.	Nombre maximal de pages et présent
	<b>5. The following is added after rule 38:</b>	<b>5. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction de ce qui suit :</b>	
	Costs	Dépens	
Costs	<b>39.</b> The costs of an appeal are in the discretion of the Court of Appeal.	<b>39.</b> Les dépens de l'appel sont laissés à la discrétion de la Cour d'appel.	Dépens
Successful party entitled to costs	<b>40.</b> Unless otherwise ordered, the party who is successful on an appeal shall receive costs equal to the total of all reasonable disbursements, plus a fee calculated under rules 41 to 47.	<b>40.</b> Sauf ordonnance contraire, sont attribués à la partie qui a gain de cause en appel les dépens d'un montant égal à tous les débours raisonnables, auxquels s'ajoutent les honoraires calculés en vertu des règles 41 à 47.	Droit aux dépens
Scale of fees on appeal	<b>41.</b> On an appeal of an order or judgment, the scale of fees of the appeal and, where the order or judgment so provides, of the proceedings in the court below, shall be as directed by the judgment in the appeal or, in default of direction, shall be the same as that applicable to the order or judgment appealed from.	<b>41.</b> Lors d'un appel d'une ordonnance ou d'un jugement, le barème des honoraires en appel et, si l'ordonnance ou le jugement le prévoit, des honoraires des instances devant le tribunal inférieur doit être conforme au jugement rendu en appel, ou, à défaut d'instructions en ce sens, identique au barème applicable à l'ordonnance ou au jugement frappé d'appel.	Barème des honoraires pour l'
Solicitor's fees set out in Schedule B	<b>42.</b> Unless otherwise ordered, the fees of a solicitor shall not exceed the relevant amounts set out in Schedule B.	<b>42.</b> Sauf ordonnance contraire, les honoraires d'un avocat ne peuvent dépasser les montants pertinents qui figurent à l'annexe B.	Honoraires d'avocat

Taxing  
officer to  
determine  
fees

**43.** (1) Unless otherwise ordered, the fees of a solicitor shall be determined by the taxing officer.

**43.** (1) Sauf ordonnance contraire, les honoraires d'un avocat sont déterminés par l'officier taxateur.

Détermination  
des honoraires

(2) The Registrar or a deputy registrar of the Court shall act as the taxing officer.

(2) Le registraire de la Cour d'appel ou son adjoint agit à titre d'officier taxateur.

Fees to  
be taxed

**44.** Unless otherwise ordered, where by a judgment or order relief other than or in addition to the payment of money is given, or where judgment is given in an action in which relief other than or in addition to the payment of money is sought, the fees shall be taxed according to the higher of

**44.** Sauf ordonnance contraire, lorsqu'un redressement est accordé par un jugement ou une ordonnance, au lieu ou en sus du paiement d'argent, ou lorsqu'est rendu un jugement dans une action visant un redressement, au lieu ou en sus du paiement d'argent, les honoraires sont taxés en fonction du plus élevé :

Taxation des  
honoraires

- (a) Column 2 of Schedule B; and
- (b) the scale that would apply if the other relief had not been given or sought.

- a) de la colonne 2 de l'annexe B;
- b) du barème qui aurait servi si l'autre forme de redressement n'avait pas été accordée ou demandée.

GST and  
bill of costs

**45.** A party entitled to costs may calculate and add to his or her bill of costs the applicable goods and services tax under the *Excise Tax Act* (Canada) or any similar value added tax imposed by any authority applicable to a solicitor's account.

**45.** La partie qui a droit aux dépens peut calculer et ajouter à son mémoire de dépens la taxe sur les produits et services applicable prévue à la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada) et toute taxe à la valeur ajoutée semblable imposée par l'administration de qui relève le compte de l'avocat.

TPS

Where costs  
of appeal are  
higher than  
taxed costs

**46.** In any case where the taxed costs of a solicitor are less than 50% of that solicitor's own bill to his or her client, the solicitor may tax his or her reasonable solicitor-and-client costs and, in such case, the costs of the appeal shall be the higher of the costs taxed pursuant to Schedule B or 50% of the taxed solicitor-and-client costs.

**46.** Lorsque les honoraires taxés d'un avocat sont inférieurs à la moitié de la facture de l'avocat à son client, l'avocat peut réclamer la taxation de ses honoraires raisonnables sur une base avocat-client. Les honoraires de l'appel s'élèvent alors au plus élevé des montants suivants :

Dépens plus  
élevés

- a) les honoraires taxés en application de l'annexe B;
- b) 50 % des honoraires avocat-client taxés.

Supreme  
Court  
rules apply

**47.** The rules relating to taxations as contained in Part 50 of the Rules of the Supreme Court shall apply to taxations pursuant to these rules.

**47.** Les règles applicables en matière de taxation qui figurent à la partie 50 des *Règles de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest* s'appliquent aux taxations faites en application des présentes règles.

Application  
des règles de  
la Cour  
suprême

**6. The Schedule is repealed and Schedules A and B as set out in the schedule to these rules are substituted.**

**6. L'annexe est abrogée et remplacée par les annexes A et B qui figurent à l'annexe des présentes règles.**

## SCHEDULE

## ANNEXE

## SCHEDULE A

## ANNEXE A

FORM 1 (Subrule 29(3))

FORMULE 1 [règle 29(3)]

## CLERK'S CERTIFICATE

## CERTIFICAT DU GREFFIER

I, the undersigned Clerk of the Supreme Court of the Northwest Territories, do hereby certify to the Registrar of the Court of Appeal of the Northwest Territories that the foregoing appeal book contains true copies of all material, set forth in the agreement as to contents of the appeal book (*or* as fixed by a judge), as taken from the court files (*or* furnished to me by counsel for the parties *or* the court reporter, *as the case may be*).

Je soussigné, greffier de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, certifie au registraire de la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest que le cahier d'appel qui précède contient des copies conformes de tous les documents mentionnés dans l'entente ayant trait au contenu du cahier d'appel (*ou* indiqués par un juge) et qui proviennent des dossiers de la Cour (*ou* qui m'ont été fournis par les avocats des parties *ou* par le sténographe judiciaire, *selon le cas*).

---

Clerk of the Supreme Court

---

Le greffier de la Cour suprême



## SCHEDULE B

## BARRISTER AND SOLICITOR COSTS IN CIVIL APPEALS

*(Rule 42)*

ITEM	COLUMN 1 Up to but not exceeding \$15,000	COLUMN 2 Over \$15,000 but not exceeding \$35,000	COLUMN 3 Over \$35,000 but not exceeding \$75,000	COLUMN 4 Over \$75,000 but not exceeding \$150,000	COLUMN 5 Over \$150,000
1. All steps taken to file and serve notice of appeal (including all steps necessary for appellate counsel to review the case and receive instructions)	\$ 500	\$ 600	\$ 750	\$ 1,000	\$ 1,250
2. Motion for a stay of execution (contested)	200	300	500	600	750
3. Appearance on any contested application (including brief)	200	300	500	600	750
4. Agreement as to contents of appeal book	50	100	200	250	300
5. Appeal books (including instructions on preparation and attendances to filing and service)	100	150	250	350	500
6. Preparation for appeal (including preparation, filing and service of factum)	1,000	2,500	4,000	6,000	8,000



## ANNEXE B

## HONORAIRES D'AVOCAT POUR UN APPEL EN MATIÈRE CIVILE

(règle 42)

ACTE	COLONNE 1 Jusqu'à 15 000 \$	COLONNE 2 Plus de 15 000 \$ mais sans dépasser 35 000 \$	COLONNE 3 Plus de 35 000 \$ mais sans dépasser 75 000 \$	COLONNE 4 Plus de 75 000 \$ mais sans dépasser 150 000 \$	COLONNE 5 Plus de 150 000 \$
1. Toutes les étapes nécessaires au dépôt et à la signification de l'avis d'appel (y compris toutes les étapes nécessaires à l'avocat en appel pour revoir la cause et recevoir les instructions)	500 \$	600 \$	750 \$	1 000 \$	1 250 \$
2. Motion de suspension de l'exécution (contestée)	200	300	500	600	750
3. Comparution relativement à toute requête contestée (y compris un bref)	200	300	500	600	750
4. Accord quant au contenu du cahier d'appel	50	100	200	250	300
5. Cahiers d'appel (y compris les instructions relativement à leur préparation, la présence à leur dépôt et leur signification)	100	150	250	350	500
6. Préparation de l'appel (y compris la préparation, le dépôt et la signification du mémoire)	1 000	2 500	4 000	6 000	8 000

ITEM	COLUMN 1 Up to but not exceeding \$15,000	COLUMN 2 Over \$15,000 but not exceeding \$35,000	COLUMN 3 Over \$35,000 but not exceeding \$75,000	COLUMN 4 Over \$75,000 but not exceeding \$150,000	COLUMN 5 Over \$150,000
7. Appearance to argue before appeal court (For the first one-half day or portion thereof.)					
(a) first counsel	\$ 500	\$ 800	\$ 1,200	\$ 1,600	\$ 2,000
(b) second counsel (where allowed by the Court)	-----	-----	500	750	1,000
8. Appearance to argue before appeal court (For each full one-half day occupied after the first half day or, a proportionate allowance to be made to the extent that a full half day period is not occupied.)					
(a) first counsel	250	400	600	800	1,000
(b) second counsel (where allowed by the Court)	-----	-----	250	375	500
9. Preparation, entry and service of formal judgment	50	100	200	250	300
10. Preparation of bill of costs	50	100	200	250	300
11. Attendance on contested taxation	100	200	300	400	500

## ACTE

	COLONNE 1 Jusqu'à 15 000 \$	COLONNE 2 Plus de 15 000 \$ mais sans dépasser 35 000 \$	COLONNE 3 Plus de 35 000 \$ mais sans dépasser 75 000 \$	COLONNE 4 Plus de 75 000 \$ mais sans dépasser 150 000 \$	COLONNE 5 Plus de 150 000 \$
7. Comparution pour plaidoirie devant la Cour d'appel (Pour la première demi-journée, complète ou non) :					
a) premier avocat	500 \$	800 \$	1 200 \$	1 600 \$	2 000 \$
b) second avocat (si la Cour le permet)	----	----	500	750	1 000
8. Comparution pour plaidoirie devant la Cour d'appel (Pour chaque demi-journée complète, après la première demi-journée, ou allocation proportionnelle si une demi-journée n'est pas consacrée au complet à la comparution) :					
a) premier avocat	250	400	600	800	1 000
b) second avocat (si la Cour le permet)	----	----	250	375	500
9. Préparation, inscription et signification d'un jugement	50	100	200	250	300
10. Établissement du mémoire de dépens	50	100	200	250	300
11. Présence lors de la contestation d'une taxation	100	200	300	400	500

**WILDLIFE ACT**

R-078-99

1999-09-16

**LOI SUR LA FAUNE**

R-078-99

1999-09-16

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Big Game Hunting Regulations, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.*
2. *The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.*

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS  
GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur la chasse au gros gibier, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.*
2. *L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.*

**SCHEDULE**

1. **PART VIB, CARIBOU, BARREN-GROUND is amended by**  
**(a) repealing item 4 and by substituting the following:**

4.	R/BC/01	Rae-Edzo, Rae Lakes, Wekweti, Wha Ti	182	1, 2
----	---------	---	-----	------

- (b) repealing Condition 2 and by substituting the following:**

2. Tags are to be divided among and distributed from Rae-Edzo, Rae Lakes, Wekweti and Wha Ti.

**ANNEXE**

1. **La PARTIE VIB : CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS est modifiée par :**  
**a) abrogation du numéro 4 et par substitution de ce qui suit :**

4.	R/BC/01	Rae-Edzo, Rae Lakes, Wekweti, Wha Ti	182	1, 2
----	---------	---	-----	------

- b) abrogation de la condition 2 et par substitution de ce qui suit :**

2. Les étiquettes sont réparties entre les points de distribution de Rae-Edzo, Rae Lakes, Wekweti et Wha Ti.

**WILDLIFE ACT**

R-079-99  
1999-09-16

**SALE OF WILDLIFE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Sale of Wildlife Regulations*, established by regulation numbered R-021-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended by striking out "528" in column IV of item 2 and by substituting "396".

**TRAVEL AND TOURISM ACT**

R-080-99  
1999-09-23

**TOURIST ESTABLISHMENT  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 14 of the *Travel and Tourism Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Tourist Establishment Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.T-17, are amended by these regulations.
2. Item 1 of Schedule A is repealed and the following is substituted:
  1. Annual licence to operate a tourist establishment ..... \$100
3. On January 1, 2000 item 1 of Schedule A is repealed and the following is substituted:
  1. Annual licence to operate a tourist establishment ..... \$150

**LOI SUR LA FAUNE**

R-079-99  
1999-09-16

**RÈGLEMENT SUR LA VENTE  
D'ANIMAUX DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*, pris par le règlement n° R-021-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée par suppression de «528», à la colonne IV du numéro 2, et par substitution de «396».

**LOI SUR LE TOURISME**

R-080-99  
1999-09-23

**RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS  
TOURISTIQUES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur le tourisme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les établissements touristiques*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-17, est modifié par le présent règlement.
2. Le numéro 1 de l'annexe A est abrogé et remplacé par ce qui suit :
  1. Licence annuelle d'exploitation d'un établissement touristique ..... 100 \$
3. Le 1<sup>er</sup> janvier 2000, le numéro 1 de l'annexe A est abrogé et remplacé par ce qui suit :
  1. Licence annuelle d'exploitation d'un établissement touristique ..... 150 \$

**ELECTIONS ACT**

R-081-99

1999-09-27

**TARIFF OF FEES REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister and on the recommendation of the Chief Electoral Officer, under section 241 of the *Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Tariff of Fees Regulations*, established by regulation numbered R-128-98, are amended by these regulations.

2. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

**LOI ÉLECTORALE**

R-081-99

1999-09-27

**RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES  
HONORAIRES**

Le commissaire, sur le recommandation du ministre et du directeur général des élections, en vertu de l'article 241 de la *Loi électorale* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le tarif des honoraires*, pris par le règlement n° R-128-98, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

**SCHEDULE****1. Item 1 is amended by**

- (a) striking out "\$13.50 per hour" in paragraph (1)(d) and by substituting "\$15.00 per hour";**
- (b) striking out "\$4,000.00" in subparagraph (1)(e)(i) and by substituting "\$5,000.00"; and**
- (c) striking out "\$2,400.00" in subparagraph (1)(e)(ii) and by substituting "\$3,000.00".**

**2. Item 4 is amended by**

- (a) striking out "\$150.00" in each of paragraphs (1)(a), (b) and (c) and by substituting "\$210.00"; and**
- (b) striking out "\$150.00" in paragraph (1)(e) and by substituting "\$140.00".**

**3. Item 6 is amended by**

- (a) striking out "\$125.00" in each of paragraphs (1)(a), (b) and (c) and by substituting "\$180.00"; and**
- (b) striking out "\$125.00" in paragraph (1)(e) and by substituting "\$140.00".**

**4. Item 7 is amended by**

- (a) striking out "\$150.00" in paragraph (1)(a) and by substituting "\$175.00"; and**
- (b) striking out "\$0.45" in paragraph (1)(b) and by substituting "\$0.50".**

## ANNEXE

1. Le numéro 1 est modifié par :
  - a) suppression de «13,50 \$ de l'heure», à l'alinéa (1)d), et par substitution de «15,00 \$ de l'heure»;
  - b) suppression de «4 000,00 \$», au sous-alinéa (1)e)(i), et par substitution de «5 000,00 \$»;
  - c) suppression de «2 400,00 \$», au sous-alinéa (1)e)(ii), et par substitution de «3 000,00 \$».
  
2. Le numéro 4 est modifié par :
  - a) suppression de «150,00 \$», aux alinéas (1)a), b) et c), et par substitution de «210,00 \$»;
  - b) suppression de «150,00 \$», à l'alinéa (1)e), et par substitution de «140,00 \$».
  
3. Le numéro 6 est modifié par :
  - a) suppression de «125,00 \$», aux alinéas (1)a), b) et c), et par substitution de «180,00 \$»;
  - b) suppression de «125,00 \$», à l'alinéa (1)e), et par substitution de «140,00 \$».
  
4. Le numéro 7 est modifié par :
  - a) suppression de «150,00 \$», à l'alinéa (1)a), et par substitution de «175,00 \$»;
  - b) suppression de «0,45 \$», à l'alinéa (1)b), et par substitution de «0,50 \$».



**PROPERTY ASSESSMENT AND  
TAXATION ACT**

R-082-99  
1999-09-27

**GENERAL TAXATION AREA  
INTEREST REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Finance, under subsection 117(2) of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *General Taxation Area Interest Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.P-5, are amended by these regulations.
2. Sections 2, 4, 6 and 8 are each amended by striking out "at the rate" and by substituting "at the applicable rate".
3. The Schedule is repealed and the Schedule as set out in the schedule to these regulations is substituted.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**

R-082-99  
1999-09-27

**RÈGLEMENT PORTANT SUR  
L'INTÉRÊT EXIGIBLE DANS LA  
ZONE D'IMPOSITION  
GÉNÉRALE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre des Finances, en vertu du paragraphe 117(2) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement portant sur l'intérêt exigible dans la zone d'imposition générale*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-5, est modifié par le présent règlement.
2. Les articles 2, 4, 6 et 8 sont modifiés par suppression de «taux» et par substitution de «taux applicable».
3. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE		ANNEXE	
SCHEDULE	(Sections 2, 4, 6 and 8)	ANNEXE	(articles 2, 4, 6 et 8)
<u>Period</u>	<u>Rate of Interest</u>	<u>Période</u>	<u>Taux d'intérêt</u>
1. From June 13, 1988 to September 30, 1999	18% per year	1. Du 13 juin 1988 au 30 septembre 1999	18 % par année
2. From October 1, 1999, until a new rate is established	15% per year	2. Du 1 <sup>er</sup> octobre 1999 jusqu'à ce qu'un nouveau taux soit établi	15 % par année

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./1999©

---



---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/1999©

---



